



**MD**  
Medical Device  
Medizinprodukt



**REINBOLD**



## Instructions d'utilisation

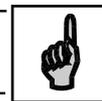
### LUNA Table de thérapie en 2 parties LUNA Table de thérapie en 3 parties



Fabricant :  
REINBOLD GmbH & Co. KG  
Im Kreuzfeld 3  
D – 79346 Malterdingen

Tel: +49 7644-92692-0  
[www.reinbold-online.de](http://www.reinbold-online.de)

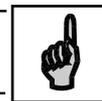
Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Accordez une attention particulière au point Sécurité et respectez strictement ces informations. Rangez ce mode d'emploi à un endroit facilement accessible pour pouvoir le consulter et remettez-le avec l'appareil si vous le vendez.



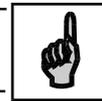
## Table des matières



1	Consignes de sécurité .....	3
2	Règles de sécurité .....	5
2.1	Dispositifs de protection sur les modèles à commande électrique .....	6
2.1.1	Fonction de blocage automatique / système à double pression.....	6
2.1.2	Broche de sécurité .....	6
2.2	Mesures organisationnelles .....	6
2.3	Mesures de sécurité informelles .....	7
2.4	Formation du personnel.....	7
2.5	Mesures de sécurité lors de l'utilisation .....	7
2.6	Dangers liés à l'énergie électrique (modèles électriques uniquement).....	8
2.7	Maintenance et entretien, dépannage.....	8
2.8	Modifications de la construction.....	8
2.9	Droit d'auteur.....	8
3.0	Transport et stockage .....	9
3.1	Emballage (uniquement pour les camions ) .....	9
3.2	Dimensions de transport/poids de transport.....	9
3.3	Positionnement de la table de thérapie .....	9
3.4	Contenu de la livraison .....	9
4.0	Données techniques.....	10
4.1	Dimensions et poids.....	10
4.2	Données électriques (uniquement pour les modèles électriques).....	10
5.	Mise en place et mise en service .....	11
6.	Exploitation .....	11
6.1.	Description du fonctionnement.....	11
6.1.1	Réglage de la hauteur de travail.....	11
6.1.1.1	Réglage hydraulique de la hauteur .....	12
6.1.1.2	Réglage électrique de la hauteur.....	12
6.1.1.3	Explication de la fonction de double impression .....	13



6.1.1.4	Diagramme de commutation technique.....	14
6.1.1.5	Fonctionnement avec interrupteur manuel .....	14
6.1.1.6	Fonctionnement avec pédale ( mobile ).....	15
6.1.1.7	Fonctionnement avec la commande circulaire .....	16
6.1.2	Dispositif de levage à rouleaux .....	16
6.1.3	Tête de lit .....	17
6.1.4	Réglage du plastron et du repose-pieds .....	18
6.1.5	Montage de la potence d'extension (accessoire en option) .....	20
7.	Maintenance .....	21
7.1.	Conseils d'entretien de la table de thérapie.....	21
7.2.	Nettoyage des coussins.....	21
7.3.	Désinfecter les coussins.....	22
7.4.	Aperçu complet des différentes surfaces .....	22
7.5.	entretien et inspection .....	25
7.6.	Démontage et remontage du moteur de levage pour les réparations.....	25
7.7.	durée de vie .....	26
7.8.	élimination des appareils.....	26
8.	Procédure de notification des dispositifs médicaux Ordonnance sur les exploitants .....	26
9.	Dérangements et leur élimination .....	27
10.	Commande de pièces de rechange/ Contact / Service : .....	27
11.	Explication des symboles de la plaque signalétique .....	28
12.	Déclaration de conformité CE .....	29



## 1. Consignes de sécurité

### *Remarques générales*

#### **Respecter les consignes du mode d'emploi**

La condition préalable à une manipulation conforme aux règles de sécurité et à une utilisation sans problème de la table de thérapie est la connaissance des consignes de sécurité fondamentales.

Ce mode d'emploi contient les principales consignes permettant d'utiliser la table de thérapie dans le respect des règles de sécurité.

Les instructions de service, en particulier les consignes de sécurité, doivent être respectées par toutes les personnes qui travaillent avec la table de thérapie.

En outre, les règles et prescriptions de prévention des accidents en vigueur sur le lieu d'utilisation doivent être respectées.

### *Exploitant*

#### **Obligations de l'exploitant**

L'exploitant s'engage à ne laisser travailler avec la table de thérapie que des personnes qui

- sont familiarisées avec les prescriptions relatives à la sécurité du travail et à la prévention des accidents et ont été initiées à la manipulation.
- aient lu et compris le chapitre sur la sécurité et les avertissements de ce mode d'emploi et l'aient confirmé par leur signature.
- Le travail conscient de la sécurité du personnel est contrôlé à intervalles réguliers.
- Si un événement indésirable grave devait se produire avec ce dispositif médical, une déclaration doit être faite, voir la table des matières : Procédure d'annonce selon la loi sur les dispositifs médicaux. Cette information doit également être mise à la disposition du personnel.

### *Personnel*

#### **Obligation du personnel**

Les personnes qui travaillent avec la table de thérapie s'engagent à respecter, avant le début du travail, les règles suivantes

- à respecter les prescriptions relatives à la sécurité du travail et à la prévention des accidents.
- à lire le chapitre sur la sécurité et les avertissements de ce mode d'emploi et à confirmer par leur signature qu'elles les ont bien compris.

### *Manipulation de la table de thérapie*

#### **Dangers liés à l'utilisation de la table de thérapie**

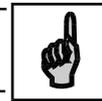
Les tables de thérapie de la société REINBOLD sont construites selon l'état actuel de la technique et les règles de sécurité reconnues.

Elle est uniquement

- pour une utilisation conforme à sa destination
- dans un état technique de sécurité irréprochable.

Une utilisation non conforme peut entraîner des risques pour la vie et l'intégrité corporelle de l'utilisateur ou de tiers ou des dommages à la table de thérapie ou à d'autres biens matériels.

Les dysfonctionnements susceptibles de nuire à la sécurité doivent être immédiatement éliminés.



## Utilisation

### Utilisation conforme à la destination

Les tables de thérapie de la société REINBOLD sont conçues pour être utilisées dans le domaine du massage, de la thérapie et de la kinésithérapie.



### Attention

- La charge maximale autorisée de 200 kg sur la surface rembourrée ne doit en aucun cas être dépassée.

Toute autre utilisation ou toute utilisation dépassant ce cadre est considérée comme non conforme. La société REINBOLD décline toute responsabilité pour les dommages qui en résulteraient.

L'utilisation conforme comprend également

- le respect de toutes les consignes figurant dans le manuel d'utilisation et
- le respect des travaux d'inspection et d'entretien.

## Garantie

### et responsabilité

### Garantie et responsabilité

En principe, nos "Conditions générales de vente et de livraison" s'appliquent. Celles-ci sont à la disposition de l'exploitant au plus tard depuis la conclusion du contrat. Les droits de garantie et de responsabilité en cas de dommages corporels et matériels sont exclus s'ils sont dus à une ou plusieurs des causes suivantes :

- utilisation non conforme de la table de thérapie
- montage, mise en service, utilisation et entretien non conformes de la table de thérapie
- utilisation de la table de thérapie avec des dispositifs de sécurité et de protection défectueux et/ou non fonctionnels
- non-respect des instructions contenues dans le mode d'emploi concernant le transport, le stockage, le montage, la mise en service, l'utilisation, la maintenance et l'entretien de la table de thérapie
- modifications constructives arbitraires de la table de thérapie
- surveillance insuffisante des pièces soumises à l'usure
- des réparations effectuées de manière non conforme
- des catastrophes dues à l'action de corps étrangers ou à des cas de force majeure.

## 2. Règles de sécurité

Dans les instructions de service, le même symbole est utilisé pour les informations importantes, les dangers et les consignes.



### **Danger !**

Ce symbole et le mot danger signifient un danger imminent pour la vie et la santé des personnes.

Le non-respect de ces consignes entraîne des conséquences graves pour la santé, voire des blessures mortelles.



### **Avertissement !**

Ce symbole et le mot Avertissement signifient un danger potentiellement imminent pour la vie et la santé des personnes.

Le non-respect de ces consignes entraîne des conséquences graves pour la santé, voire des blessures mortelles.



### **Attention !**

Ce symbole et le mot Attention signifient une situation potentiellement dangereuse.

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures légères ou des dommages matériels.



### **Remarque !**

Sous ce symbole et le mot Remarque, vous trouverez des conseils d'utilisation et des informations utiles.

*Symboles et  
Remarques*

## Explication des symboles et des remarques

Les symboles suivants sont apposés sur la pédale ou la commande manuelle de la table de thérapie :



● en actionnant ce côté de la la pédale de commande / la commande manuelle, le plan de couchage se déplace vers le haut..



● en actionnant ce côté de la commande La pédale de commande / la commande manuelle fait descendre le plan de couchage.

## 2.1 Dispositifs de protection sur les modèles à commande électrique

### 2.1.1 Fonction de blocage automatique / système à double pression

Les étriers de pied pour la commande de la table de thérapie contiennent une exigence de temps pour le fonctionnement de l'élément de réglage et sont conçus de telle sorte qu'ils ne puissent pas être réactivés par hasard.

En cas de non-utilisation, la table de thérapie se remet en "mode sommeil" au bout de 3 secondes. La commande ne peut être réactivée que par une double pression à intervalle défini.

Voir à ce sujet la commande à la page 13.

### 2.1.2 Broche de sécurité

La table de thérapie dispose d'une fonction de verrouillage qui réduit encore l'actionnement accidentel ou l'actionnement par des utilisateurs non autorisés (p. ex. personnel de nettoyage).

La table ne peut être utilisée que si la broche est enfichée.

Conservez la broche de manière à ce que seules les personnes autorisées puissent remettre la table en service.

enfiché - chaise réglable  
Pin débranché - la couchette est bloquée



Pin longue

## 2.2 Mesures organisationnelles

Tous les dispositifs de sécurité existants doivent être contrôlés régulièrement avant le début du travail.

Si la table de thérapie n'est pas utilisée, elle doit être sécurisée contre toute mise en marche involontaire en retirant la broche de sécurité.

## 2.3 Mesures de sécurité informelles

Le mode d'emploi doit être conservé en permanence sur le lieu d'utilisation de la table de thérapie.

En complément du mode d'emploi, les réglementations générales et locales relatives à la prévention des accidents et à la protection de l'environnement doivent être mises à disposition et respectées.

Toutes les indications de sécurité et de danger sur la table de thérapie doivent être maintenues dans un état lisible.

## 2.4 Formation du personnel

Seul le personnel formé et instruit peut travailler sur la table de thérapie.

Les compétences du personnel en matière d'utilisation, d'entretien et de réparation doivent être clairement définies.

## 2.5 Mesures de sécurité lors de l'utilisation

Lors de l'utilisation, les points suivants doivent être respectés :

- Ne jamais dépasser la charge autorisée.
- N'utiliser que sur des réseaux électriques dont la tension et la fréquence correspondent aux indications figurant sur le moteur ou dans le mode d'emploi (chapitre : Caractéristiques techniques). (uniquement pour les modèles à commande électrique)
- Afin d'éviter tout risque d'électrocution, cet appareil ne doit être raccordé qu'à un réseau d'alimentation doté d'un conducteur de protection.
- Avant de monter ou de descendre, assurez-vous que le support rembourré n'entre pas en collision avec des objets ou des personnes.
- Toujours placer le câble d'alimentation et le câble de l'interrupteur de manière à ce qu'ils ne soient pas coincés entre des pièces mobiles de la table de thérapie et que personne ne puisse trébucher dessus. (uniquement pour les modèles à commande électrique)
- Le moteur ne doit pas entrer en contact avec des liquides (par ex. de l'eau). Si, par mégarde, un liquide devait tout de même tomber sur le moteur, celui-ci doit être immédiatement débranché du réseau électrique et examiné par une personne compétente. (uniquement pour les modèles à commande électrique)
- La chaise longue est conçue pour une utilisation de courte durée. En ce qui concerne sa sécurité électrique, le moteur est donc certifié conforme à la norme DIN EN 60601-1:2013 relative à la compatibilité électromagnétique (CEM) pour un fonctionnement de courte durée. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de prendre les mesures nécessaires pour s'assurer que les valeurs limites de la norme susmentionnée ne sont pas dépassées.
- Aucune personne ne doit se trouver sur la table pour déployer le rouleau du dispositif de levage à rouleaux ou pour déplacer la table.
  
- Avant de travailler sur la couchette, il est impératif de rentrer les roulettes du dispositif de levage à roulettes, de manière à ce que la couchette repose fermement sur le sol et ne puisse pas se déplacer.
- Lors du travail avec la sangle de fixation (accessoire), n'immobiliser le patient sur la table que lorsque le réglage du tronc ou du repose-jambes est terminé.

- Nos tables ne sont pas stériles. Les tables ne doivent donc être utilisées qu'avec des vêtements appropriés. Les plaies ouvertes ou les irritations cutanées ne doivent pas entrer en contact avec les matériaux de rembourrage.

- **La broche doit être retirée par le thérapeute et conservée en lieu sûr dès qu'il s'éloigne de la table de thérapie ou qu'il ne l'utilise plus. Ainsi, il est garanti qu'elle ne peut pas être actionnée par inadvertance.**



**Danger ! Les enfants et surtout les petits enfants ne doivent pas se trouver dans la zone de la table de thérapie. Des accidents graves peuvent se produire si les enfants rampent sous la table de thérapie sans que l'on s'en aperçoive et que le thérapeute la déplace ensuite en hauteur.**

## 2.6 Dangers liés à l'énergie électrique (modèles électriques uniquement)

Lorsque la table de thérapie est en parfait état technique, il n'y a aucun risque lié à l'énergie électrique.



**Danger ! Si le câble d'alimentation du moteur de levage est défectueux, il doit être immédiatement remplacé par un spécialiste. Débranchez immédiatement la table du secteur ! Il y a sinon un risque d'électrocution en cas de contact.**

## 2.7 Maintenance et entretien, dépannage

Effectuez régulièrement les travaux de maintenance prescrits (voir chapitre 7).

- Avant tous travaux de réparation ou d'entretien, sécurisez la table de thérapie contre toute utilisation non autorisée ou involontaire ou débranchez-la du réseau électrique et retirez en outre la broche de sécurité.

## 2.8 Modifications de la construction

Aucune modification, ajout ou transformation ne doit être effectué sur la table de thérapie sans l'autorisation du fabricant. Cela vaut également pour le soudage de pièces fortement sollicitées.

Toutes les mesures de transformation nécessitent une confirmation écrite de la société REINBOLD.

Les composants qui ne sont pas en parfait état doivent être immédiatement remplacés.

N'utiliser que des pièces de rechange et d'usure d'origine.

Il n'est pas garanti que les pièces d'origine étrangère soient

ont été conçues et fabriquées conformément aux exigences et à la sécurité.

## 2.9 Droit d'auteur

Les droits d'auteur de ce manuel d'utilisation restent la propriété de la société REINBOLD.

Ce manuel d'utilisation est destiné uniquement à l'exploitant et à son personnel.

Elle contient les prescriptions et les indications qui ne doivent pas être reproduites, diffusées ou communiquées d'une autre manière, ni en totalité ni en partie.

### 3.0 Transport et stockage

La table de thérapie REINBOLD est préparée soit pour être livrée par un transporteur, soit pour être enlevée par le client.

Pour le transport sur place sur la palette de transport, un transpalette ou un chariot élévateur à fourche convient.

### 3.1 Emballage (uniquement pour les camions )

En cas d'enlèvement par une entreprise de transport, la table de thérapie est placée sur une palette en bois à usage unique, sous laquelle il est possible de passer avec un chariot élévateur à fourche ou un transpalette.

La table de thérapie est fixée à l'aide de serre-câbles pour éviter qu'elle ne glisse. Un film à bulles est posé sur le matelas et un carton pliant portant un signe de recyclage est placé par-dessus, jusqu'à la palette, et sécurisé une nouvelle fois avec des bandes de cerclage.

N'ouvrez jamais l'emballage avec un couteau. Les coussins sont alors fortement menacés.

La table de thérapie n'est suffisamment protégée que pour le transport !

### 3.2 Dimensions de transport/poids de transport

Poids net	96 kg
Poids brut	120 kg
Longueur	2000 mm
Largeur	1000 mm
Hauteur	650 mm

### 3.3 Positionnement de la table de thérapie

Lors du stockage de la table de thérapie, il convient de respecter les points suivants :

- ne stocker que dans des locaux secs
- ne pas empiler

### 3.4 Contenu de la livraison

Vérifiez le contenu de la livraison à l'aide de votre bon de commande. Si vous constatez des incohérences, informez immédiatement votre revendeur. La livraison peut ainsi être complétée rapidement.

**Remarque : les outils ne font pas partie de la livraison.**

## 4.0 Données techniques

### 4.1 Dimensions et poids

Désignation :	LUNA Chaise longue thérapeutique 2 parties LUNA Chaise longue thérapeutique 3 parties
Poids :	96 kg
Capacité de charge :	charge totale maximale : 200 kg statique charge maximale de la tête : 100kg statique poids maximal de l'utilisateur : 150kg
Longueur :	2000 mm
Largeur :	650, 700, 750, 800 mm ( dimension de commande )
Hauteur minimale:	480 mm
Plus grande hauteur:	960 mm

### 4.2 Données électriques (uniquement pour les modèles électriques)

Tension d'alimentation	230V 50/60Hz
Courant absorbé	1,6 A (Moteur standard) 3,7 A (Moteur turbo)
Classe de protection	I

En principe : une plaque signalétique pour la couchette avec numéro de série traçable et une plaque signalétique pour le moteur électrique :

Reinbold GmbH & Co.KG Im Kreuzfeld 3 D -79364 Malterdingen Tel.: +49(0)7644-926920		
Typ	<b>Therapieliege LUNA Standard</b>	
SN	<b>LS-22-013474</b>	
	<b>2022</b>	LS-22-013474
max. Gesamtbelastung Total load max.	<b>200kg</b>	
max. Benutzergewicht User weight max.	<b>150kg</b>	

Reinbold GmbH & Co.KG Im Kreuzfeld 3 D -79364 Malterdingen Tel.: +49(0)7644-926920		
Typ	<b>Therapieliege LUNA Universal</b>	
SN	<b>LU-22-009469</b>	
	<b>2022</b>	LU-22-009469
max. Gesamtbelastung Total load max.	<b>200kg</b>	
max. Benutzergewicht User weight max.	<b>150kg</b>	

Reinbold GmbH & Co.KG Im Kreuzfeld 3 D -79364 Malterdingen Tel.: +49(0)7644-926920		
Typ	<b>Therapieliege LUNA Ergo</b>	
SN	<b>LE-22-013474</b>	
	<b>2022</b>	LE-22-013474
max. Gesamtbelastung Total load max.	<b>200kg</b>	
max. Benutzergewicht User weight max.	<b>150kg</b>	

<b>Dati elettrici / Données électriques</b>	
(UMEC- Motore / Moteur)	
Tensione / Tension	<b>230V~</b>
Frequenza / Fréquence	<b>50/60 Hz</b>
Attuale / Courant	<b>1,6 A</b>
Ulteriori informazioni sulla targhetta del motore lineare ! Autres indications sur la plaque signalétique du moteur linéaire !	

Moteur standard

<b>Dati elettrici / Données électriques</b>	
(Hanning- Motore / Moteur)	
Tensione / Tension	<b>230V~</b>
Frequenza / Fréquence	<b>50/60 Hz</b>
Attuale / Courant	<b>2,0 A</b>
Ulteriori informazioni sulla targhetta del motore lineare ! Autres indications sur la plaque signalétique du moteur linéaire !	

Moteur SL 80

<b>Dati elettrici / Données électriques</b>	
(Hanning- Motore / Moteur)	
Tensione / Tension	<b>230V~</b>
Frequenza / Fréquence	<b>50/60 Hz</b>
Attuale / Courant	<b>3,7 A</b>
Ulteriori informazioni sulla targhetta del motore lineare ! Autres indications sur la plaque signalétique du moteur linéaire !	

Moteur turbo

Pour l'explication des symboles, voir chapitre 11

## 5. Mise en place et mise en service

La surface d'appui de la table de thérapie doit être horizontale, plane et résistante. Les petites différences de hauteur peuvent être compensées en dévissant les vis en plastique dans les pieds. Pour les modèles électriques, la table de thérapie doit être positionnée à proximité d'une prise de courant. Évitez les risques de trébuchement dus aux câbles et utilisez, le cas échéant, une barre anti-trébuchement. La table de thérapie doit être mise en place après

# Mise en place,

# Branchement sur le réseau d'alimentation 230 volts,

# Enfoncez la broche de sécurité

est immédiatement prêt à l'emploi.

Veuillez lire en détail le chapitre sur le réglage de la table de thérapie avec le thème de la double pression, et attirez également l'attention de vos collègues sur cette nouvelle technique de sécurité.

Si la table de thérapie n'est pas utilisée, elle doit être sécurisée contre toute mise en marche involontaire en retirant la broche de connexion.



**La table de thérapie ne doit pas être utilisée dans des pièces humides !**

Veuillez également tenir compte de la nécessité d'effectuer des contrôles de sécurité électriques dans le cadre de la protection du travail - contrôles de l'association professionnelle.

## 6. Exploitation

### 6.1. Description du fonctionnement

La hauteur de travail de la table de thérapie peut être réglée en continu au moyen du moteur de levage. La tête peut être réglée en continu jusqu'à 45° vers le haut et 45° vers le bas.

Sur la tête en trois parties (équipement supplémentaire), les accoudoirs sont également réglables en hauteur et en largeur. Sur le modèle avec rembourrage en trois parties (équipement supplémentaire), la partie centrale et le repose-pieds sont réglables en inclinaison afin d'obtenir des positions spéciales en toit, en pignon ou en biais.

L'ensemble de la table de thérapie peut être soulevé grâce au dispositif de levage à roulettes et est ainsi mobile. Toutefois, aucun patient ou autre charge ne doit être transporté !

Comme accessoire, la table de thérapie peut être équipée d'un cornet de thérapie rembourré - appelé "banane" : "banane", qui peut être utilisée par exemple comme support de fixation pour les épaules et le bassin.

Les fixations pour la "banane" se trouvent des deux côtés de la partie du tronc (zone des épaules) et au milieu entre la partie du tronc et la partie des jambes (zone du bassin). La "banane" est simplement insérée dans un support en fonction des besoins.

Lorsqu'elles ne sont pas utilisées, les fixations latérales de la banane sur la partie du tronc peuvent être rabattues vers l'intérieur, de sorte qu'elles ne gênent pas. La table de thérapie offre également la possibilité de fixer le patient sur la table à l'aide d'une ceinture (accessoire). Pour ce faire, des glissières continues avec des coulisseaux de ceinture sont fixées à gauche et à droite du cadre de support du rembourrage pour accrocher la ceinture de fixation. Ces glissières permettent de déplacer la sangle de fixation en continu. La sangle de fixation en polyester tressé est en deux parties et munie d'une fermeture velcro.

#### 6.1.1 Réglage de la hauteur de travail

Les tables de thérapie Vento / Aruba / Wanaka sont réglées en hauteur soit par un vérin hydraulique, soit par un moteur électrique.

Pour les modèles à commande électrique, il existe plusieurs possibilités comme élément de commande : Commande manuelle, pédale ou commande circulaire.

## 6.1.1.1 Réglage hydraulique de la hauteur



Levier de pompe pour actionner le vérin hydraulique

Vous actionnez le vérin hydraulique en poussant le levier de la pompe vers le haut ou vers le bas.

Pousser vers le bas :  le plan de couchage se déplace vers le haut : course de la pompe pour course de la pompe,

Pousser vers le haut :  le plan de couchage se déplace vers le bas, c'est une fonction de vidange.



**Attention : le rapprochement de la chaise longue crée des zones de cisaillement et d'écrasement ! Veillez à ce que personne, en particulier les enfants, ne se trouve dans la zone de danger. Risque de blessure !**

## 6.1.1.2 Réglage électrique de la hauteur

Les tables de thérapie électriques présentent indéniablement des risques importants en termes de points de cisaillement et d'écrasement. Suite à des accidents impliquant des enfants en bas âge et du personnel de nettoyage, les tables électriques ont attiré l'attention des instituts fédéraux et des autorités régionales.

Depuis 2004, ce point fait l'objet de discussions :

- # des comités de normalisation,

- # lors de l'homologation des produits,

- # des contrôles effectués par les autorités régionales.

Lisez à ce sujet le document d'information de la BGW ( D- Berufsgenossenschaft Gesundheitsdienst und Wohlfahrtspflege ).

[https://www.bgw-online.de/SharedDocs/Downloads/DE/Arbeitssicherheit\\_und\\_Gesundheitsschutz/Gefahrdungsbeurteilung/Therapieliegen-Infopapier.pdf?\\_\\_blob=publicationFile](https://www.bgw-online.de/SharedDocs/Downloads/DE/Arbeitssicherheit_und_Gesundheitsschutz/Gefahrdungsbeurteilung/Therapieliegen-Infopapier.pdf?__blob=publicationFile)

C'est pourquoi les tables de thérapie de Reinbold sont fabriquées depuis de nombreuses années avec un boîtier de verrouillage ou une broche de sécurité nécessaire. Des exigences supplémentaires ont conduit à l'installation de moteurs avec fonction de double pression. Celle-ci est désormais utilisée ici pour réduire encore le risque de blessure de tiers.

## 6.1.1.3 Explication de la fonction de double impression

Ne pas simplement appuyer deux fois ! Les signaux de commutation doivent être émis dans des créneaux horaires précis ! C'est la seule façon on peut s'assurer qu'il n'y a pas de dérèglement accidentel de la couchette.



Déplacer la couchette :

1. Demande de libération :



Appuyer longuement entre 0,25 et 1,5 seconde

2. ème temps d'attente:



Attendre entre 0,25 et 2 secondes

3. Donner le signal de déplacement:



Maintenant, le moteur va démarrer immédiatement !

Couche vers le haut



- en cas de pression vers le bas



Couché vers le bas



- en cas de pression vers le haut,



**Mais seulement tant que l'on appuie sur une touche !**

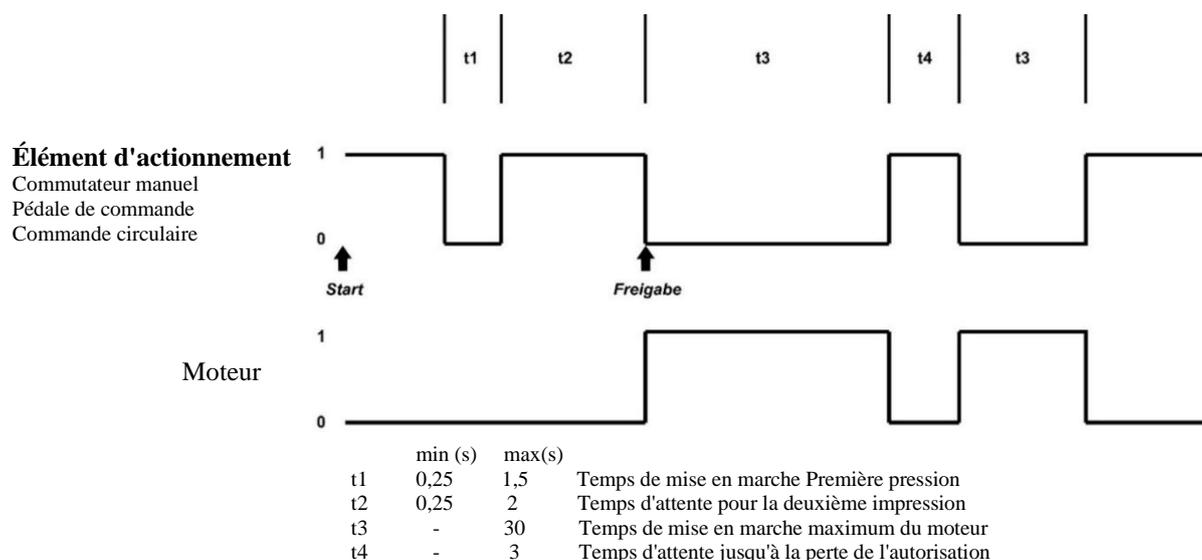
4. renouvellement

3 secondes après le dernier signal, la libération expire, Il faut alors la réinitialiser avec le point 1.

5. Sauvegarde

Si la table n'est plus déplacée ou si elle ne peut plus être surveillée, elle est Si la table ne peut plus être surveillée, le pin de sécurité doit être retiré afin d'empêcher toute utilisation non autorisée.

## 6.1.1.4 Diagramme de commutation technique



Lorsque les temps maximaux de t1, t2, t3, t4 sont dépassés ou que les temps minimaux de t1, t2 ne sont pas atteints, la procédure recommence avec START.

## 6.1.1.5 Fonctionnement avec interrupteur manuel



Commutateur manuel Hanning



Commutateur manuel UMEC

L'actionnement de la table se fait ici aussi par une double pression (fonction de libération supplémentaire) afin d'éviter une mise en marche involontaire.

Pour le réglage en hauteur, la télécommande doit être actionnée 2x brièvement l'une après l'autre pour le sens de mouvement souhaité. Voir la description détaillée au point 6.1.1.3.

Le moteur est mis en marche lors du deuxième actionnement.

Si l'actionnement est terminé, une correction du réglage en hauteur peut être effectuée en l'espace de 3 secondes avec un seul actionnement.

En cas d'interruption de plus de 3 secondes, l'actionnement à double pression doit être relancé.

Vous actionnez le moteur de levage en appuyant sur le côté de la commande manuelle portant le symbole correspondant.

Pour ce faire, tenez la télécommande de manière à ce que le câble soit dirigé vers le bas.

- ↑ Le plan de couchage se déplace vers le haut
- ↓ Le plan de couchage se déplace vers le bas, attention !

Le moteur de levage ne se déplace dans la direction souhaitée que tant que la télécommande reste enfoncée. Le moteur s'arrête immédiatement lorsque l'interrupteur est relâché.

Lorsque la position finale supérieure ou inférieure est atteinte, le moteur de levage s'arrête automatiquement.

Un aimant se trouve au dos de la commande manuelle. Si la télécommande n'est pas utilisée, elle peut être accrochée latéralement au cadre du lit ou à un autre élément métallique du lit.

### 6.1.1.6 Fonctionnement avec pédale ( mobile )



Pédale de commande **Hanning**



Pédale de commande **UMEC**

L'actionnement de la table se fait par une double pression (fonction de libération supplémentaire) afin d'éviter une mise en marche involontaire.

Pour le réglage en hauteur, la pédale de commande doit être actionnée 2x brièvement l'une après l'autre avec la pointe du pied pour la direction de mouvement souhaitée. Voir la description détaillée au point 6.1.1.3.

Le moteur se déplace lors du deuxième actionnement.

Si l'actionnement est terminé, une correction du réglage en hauteur peut être effectuée en l'espace de 3 secondes avec un seul actionnement.

En cas d'interruption de plus de 3 secondes, l'actionnement à double pression doit être relancé. Vous actionnez le moteur de levage en posant la pointe du pied sur le côté de la pédale de commande portant le symbole correspondant. Le trait noir doit mettre en évidence le symbole pour le sol. De manière pratique, l'accès au câble est dirigé vers la couchette.



Table de thérapie - Ciseaux - se déplace vers le haut

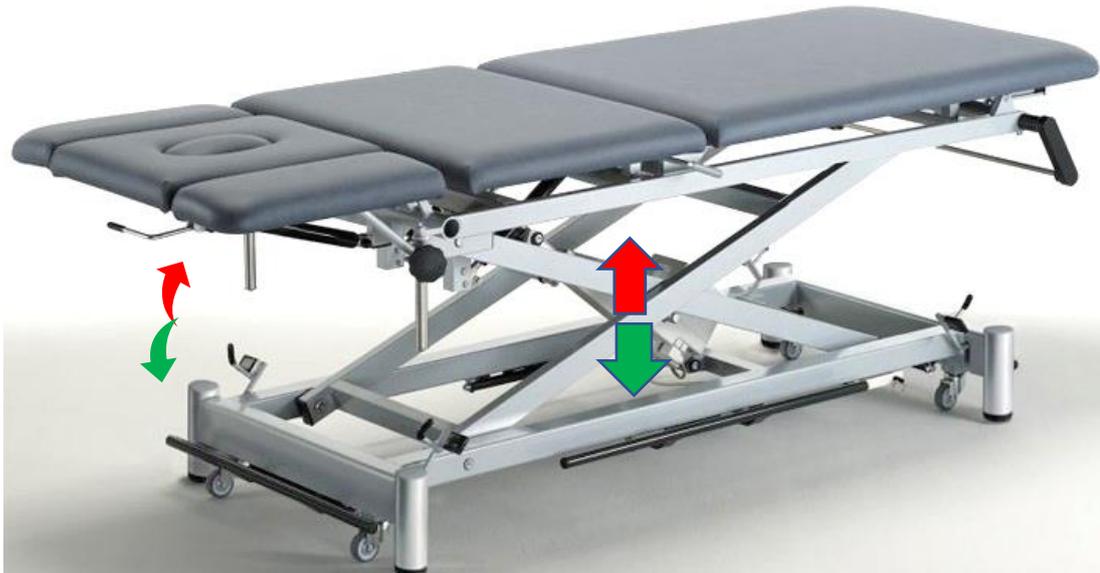


Table de thérapie - ciseaux - se déplace vers le bas, Attention !

Der Le moteur de levage ne se déplace dans la direction souhaitée que tant que le bouton-poussoir à pied reste enfoncé. Dès que le bouton-poussoir est relâché, le moteur s'arrête immédiatement.

Lorsque la position finale supérieure ou inférieure est atteinte, le moteur de levage s'arrête automatiquement.

## 6.1.1.7 Fonctionnement avec la commande circulaire



Changement de direction circulaire grâce à l'étrier de pied longitudinal et transversal

La table de thérapie est actionnée par une double pression (fonction de libération supplémentaire) afin d'éviter une mise en marche involontaire.

Pour le réglage en hauteur, la barre de pieds doit être actionnée 2x brièvement l'une après l'autre avec la pointe du pied pour la direction de mouvement souhaitée. Le moteur est mis en marche lors du deuxième actionnement.

Si l'actionnement est terminé, il est possible de corriger le réglage en hauteur en l'espace de 3 secondes avec un seul actionnement. En cas d'interruption de plus de 3 secondes, l'actionnement à double pression doit être relancé.

- Actionnement après  →→→→ L Le plan de couchage se déplace vers le bas, attention !
- Actionnement après  →→→→ Le plan de couchage se déplace vers le haut

(Pour des raisons de sécurité, le sens d'actionnement est opposé au sens de réglage, ce qui entraîne un mouvement d'ouverture).

D Le moteur de levage ne se déplace dans la direction souhaitée que tant que la tige de commande reste enfoncée. Le moteur s'arrête immédiatement après le relâchement.

Lorsque la position finale supérieure ou inférieure est atteinte, le moteur de levage s'arrête automatiquement.

## 6.1.2 Dispositif de levage à rouleaux



Sortie des rouleaux

Pour sortir les roulettes pivotantes, pousser le levier d'actionnement à fond vers le bas avec le pied. Le levier se bloque automatiquement dans la position la plus basse. La table de thérapie peut maintenant être poussée.



Rentrer les roulettes

Pour rentrer les roulettes pivotantes, tirer le levier de commande vers le haut avec le pied. La table de thérapie repose à nouveau sur ses pieds.

## 6.1.3 Tête de lit

### Réglage de l'inclinaison



- Appuyer le levier de commande à l'avant contre la tête et régler la tête en la soulevant ou en l'abaissant.
- La tête peut être réglée en continu jusqu'à 50° vers le haut et 40° vers le bas.
- Une fois le levier relâché, la tête se bloque automatiquement.

### Réglage des accoudoirs

Uniquement pour la tête en 3 parties (Équipement supplémentaire pour LUNA)



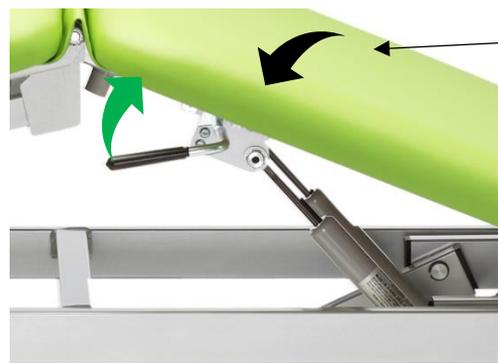
L'inclinaison de la partie centrale se règle exactement de la même manière que pour la tête en une partie. Les accoudoirs ne s'inclinent pas, ils restent toujours horizontaux ! En ouvrant la vis en étoile (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre), le guide se détache et l'on peut ajuster l'accoudoir à un autre endroit. L'accoudoir peut être réglé à un autre niveau. L'orientation par rapport à l'axe longitudinal du lit peut également être réglée, jusqu'à ce qu'elle dépasse le point, qu'ils soient à angle droit par rapport à la couchette. Pour fixer la vis en étoile (tourner avec le Serrer la vis de la tablette à l'aide de l'aiguille d'une montre.

## 6.1.4 Réglage du plastron et du repose-pieds (pour les modèles en 3 parties)

### Réglage de la partie thoracique par vérins à gaz



- Vous actionnez les ressorts à gaz en poussant le levier de commande vers le haut.
- Une fois le levier relâché, la partie thoracique se bloque automatiquement.
- Pour atteindre la position de départ horizontale, le coussin doit être déplacé manuellement lorsque le ressort à gaz est enfoncé. Il faut alors appuyer manuellement vers le bas.



Poids du patient et force du thérapeute



#### **Avertissement !**

- Pendant le réglage, il faut veiller à ce qu'à aucun moment des objets ou des parties du corps ne se trouvent entre le coussin et le cadre supérieur !
- Ceci est valable pour les réglages motorisés et manuels !

## Réglage de la partie thoracique avec moteur électrique (option supplémentaire)



Commande manuelle UMEC pour le réglage du plastron

Le réglage de la partie thoracique est effectué par un moteur de levage.

L'actionnement de la partie centrale se fait par une double pression (fonction de libération supplémentaire) afin d'éviter une mise en marche involontaire.

Pour le réglage en hauteur, la commande manuelle doit être actionnée 2x brièvement l'une après l'autre pour le sens de déplacement souhaité.

Le moteur est mis en marche lors du deuxième actionnement.

Si l'actionnement est terminé, il est possible de corriger le réglage en l'espace de 3 secondes avec un seul actionnement.

En cas d'interruption de plus de 3 secondes, l'actionnement à double pression doit être relancé.



Commande manuelle Hanning pour le réglage de

-  Le coussin se déplace vers le haut
-  Le coussin se déplace vers le bas

Le moteur de levage ne se déplace dans la direction souhaitée que tant que la commande manuelle reste enfoncée.

Dès que l'interrupteur est relâché, le moteur s'arrête immédiatement.

Lorsque la position finale supérieure ou inférieure est atteinte, le moteur de levage s'arrête automatiquement.

L'accès au câble doit être choisi en bas pour les deux commandes manuelles.



### Avertissement !

- Pendant le réglage, il faut veiller à ce qu'à aucun moment des objets ou des parties du corps ne se trouvent entre le coussin et le cadre supérieur !
- Ceci est valable pour les réglages motorisés et manuels !

## Réglage du pied de lit



- Levier d'actionnement à l'extrémité du pied de lit : appuyer le levier de déclenchement contre le rembourrage, soit les pouces sur le levier et les doigts sur le rembourrage, soit avec les doigts sur le levier et les pouces sur le coussin. De cette manière, on a un contrôle total sur le coussin, il ne s'incline pas trop vite, ni vers le haut ni vers le bas. On utilise maintenant cette poignée en C pour amener le coussin dans la bonne position en l'abaissant ou en le soulevant. Le repose-pieds peut être réglé en continu jusqu'à 70° vers le haut.
- Une fois le levier de commande relâché, le repose-pieds se bloque automatiquement.



### Avertissement !

- Pendant le réglage, il faut veiller à ce qu'à aucun moment des objets ou des parties du corps ne se trouvent entre le coussin et le cadre supérieur !

## 6.1.5 Montage de la potence d'extension (accessoire en option)



Image : montage correct

La potence d'extension ne doit être montée que dans la position indiquée. La potence d'extension doit être montée avec l'extrémité courte vers le haut, de sorte que l'étrier transversal se trouve au-dessus du rembourrage et que le patient puisse y être fixé avec des sangles de pied. La colonne vertébrale est ainsi mise sous tension. Après utilisation, la potence doit être retirée et stockée en toute sécurité.



**Avertissement !** Un montage incorrect de la potence d'extension comporte de grands dangers et doit absolument être évité.

**Mal montée:** la potence peut exercer une pression sur les étriers de pied éventuellement montés, elle pourrait provoquer des blessures en passant à côté et causer des blessures graves en cas d'abaissement incorrect de la partie du pied. Cela vaut pour le patient comme pour les autres personnes se trouvant dans la zone de danger.

## 7. Maintenance

### 7.1. Conseils d'entretien de la table de thérapie



Lisez attentivement cette partie du manuel et établissez un plan de nettoyage et de désinfection en fonction de vos besoins. Cela permet d'obtenir un concept fonctionnel sur l'ensemble du personnel avec une transparence et une procédure identique.

Avant tout : Un matériel de nettoyage inapproprié peut : **risque d'incendie ou d'intoxication !**

**Dans tous les cas, il y a un risque d'endommager les coussins !**

**Les coussins ne doivent pas être nettoyés avec des agents de blanchiment, des produits abrasifs, des solvants chimiques, par ex. du diluant, de l'essence, de l'acétone ou des produits similaires !**

Nous faisons la différence entre le nettoyage et la désinfection, en fonction de l'objectif et de la salissure de l'objet. Si seul le nettoyage doit être effectué, l'objectif est atteint avec un nettoyage intermittent sur les surfaces de contact correspondantes.

Nous recommandons un intervalle d'au **moins une semaine**.

Doit être désinfecté : Toutes les surfaces de contact utilisées doivent être désinfectées avec le désinfectant autorisé.



**Attention : tous les désinfectants ne sont pas adaptés à toutes les surfaces !**

Si une désinfection est effectuée après chaque utilisateur, il est extrêmement important de respecter les recommandations d'entretien afin d'éviter d'endommager les surfaces de contact.

Nous recommandons un intervalle d'au **moins une semaine**, jusqu'à l'intervalle après chaque utilisateur de l'appareil.

Lisez à ce sujet les informations actuelles de l'Institut Robert Koch (RKI) !

### 7.2. Nettoyage des coussins

**Essuyer avec un chiffon humide et non mouillé !**

1. Le nettoyage de la surface doit être effectué avec un mélange d'eau tiède et de mousse de savon neutre.
2. mouiller un chiffon en microfibres avec l'eau savonneuse tiède et éliminer les salissures en effectuant des mouvements circulaires.
3. Les taches plus tenaces doivent être traitées avec une brosse douce. Mouiller également la brosse avec l'eau savonneuse tiède et éliminer les salissures en effectuant des mouvements circulaires.
4. essuyer la surface du matériau enduite de solution savonneuse avec un chiffon humide trempé dans de l'eau tiède.
5. sécher la surface !

**Veillez noter que : Pour le nettoyage des simili-cuirs AKV AMALFI et PERI, ainsi que les revêtements mentionnés de la société Skai ne doivent définitivement pas utiliser de solvants, d'agents de blanchiment, de produits abrasifs ni de produits d'entretien du cuir, voir page 23 (AKV 03.01.2022) et page 24 (Skai 04.2022) !**

## 7.3. Désinfecter les coussins

### Essuyer avec un chiffon humide et non mouillé !

Z Pour désinfecter les coussins en similicuir, veuillez utiliser uniquement des désinfectants sélectionnés dans la liste des désinfectants utilisables !

Versez le désinfectant choisi - dans la bonne concentration d'utilisation - sur un chiffon doux. sur un chiffon doux et essuyez la surface à désinfecter.

Après chaque désinfection, il est nécessaire d'essuyer la surface à l'eau claire afin d'éviter toute contamination. empêcher une concentration ou une rémanence des produits chimiques.

Malgré une désinfection correcte, les plaies ouvertes ou les endroits présentant des irritations cutanées ne doivent pas être ne doivent pas entrer en contact avec les matériaux de rembourrage.

La liste des revêtements en similicuir et des désinfectants appropriés/non appropriés se trouve sur les pages suivantes. se trouve sur les pages suivantes.

Il n'est pas recommandé de changer fréquemment de désinfectant !



#### Remarque générale : entraîner la destruction de tout revêtement en similicuir :

Les désinfectants à base d'alcool ou d'alcool isopropylique,

Les désinfectants à base de chlore ou de vinaigre,

Les nettoyeurs acides naturels ( par ex. le nettoyeur à l'orange ).

Pour les dommages sur le rembourrage ( par ex. fragilisation, décollement de la couleur, etc. ) dus à une utilisation inappropriée de l'appareil, nous vous recommandons de faire appel à un professionnel. d'une utilisation incorrecte de produits de nettoyage et de désinfection. la société Reinbold GmbH décline toute responsabilité. Les droits de garantie sont annulés.

## 7.4. Aperçu complet des différentes surfaces

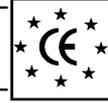
Une table de thérapie ne peut pas être désinfectée tout simplement, il faut tenir compte des différentes surfaces et de leur résistance chimique.

C'est pourquoi nous recommandons de procéder par étapes :

- Définition des surfaces de contact
- Nettoyage de l'appareil
- Désinfection des surfaces de contact

Le matériau	Le nettoyage	La désinfection
Revêtements de sièges en similicuir	Chiffon en microfibres avec de l'eau savonneuse tiède.	Selon le type de similicuir dans Choisir le tableau, tester
Boîtier moteur ABS - Débrancher le câble d'alimentation !	Chiffon en microfibres avec de l'eau savonneuse tiède.	Pas vraiment utile, si c'est le cas : désinfectant pour similicuir
Câble d'alimentation en PVC - Débrancher au préalable	Chiffon en microfibres avec de l'eau savonneuse tiède.	Pas vraiment utile, si c'est le cas : désinfectant pour similicuir
Pièces du cadre recouvertes de plastique	Chiffon en microfibres avec de l'eau savonneuse tiède.	Désinfectant pour simili-cuir
Chromé Surfaces	Chiffon en microfibres avec de l'eau savonneuse tiède.	Désinfectant pour simili-cuir
Pièces en acier inoxydable	Chiffon en microfibres avec de l'eau savonneuse tiède.	Désinfectant pour simili-cuir
Polycarbonate	Chiffon en microfibres avec de l'eau savonneuse tiède.	uniquement des désinfectants pour similicuir sans bases, sans acétone, sans esters et sans cétones, sans halogènes
Poignées rotatives en polyamide	Chiffon en microfibres avec de l'eau savonneuse tiède.	Désinfectant pour simili-cuir





Substances	Désinfectant											
Fabricant	Désinfectant											
Articlé	Désinfectant											
AMALFI sans phthalates	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
TORINO sans phthalates	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
CORDOBA ACTICIDE® sans phthalates	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
PERI sans phthalates	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
CHICAGO MACTICIDE® sans phthalates	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
PAVONA sans phthalates	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Antios	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Antiseptica	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Dr. Hans-Joachim Molltor GmbH	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Agugenitus Schweiz GmbH	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
B. Braun Melsungen AG	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Bode Chemie GmbH	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
cosimed GmbH	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
DAN MORE	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
DESCOMED	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
DR. SCHUMACHER GMBH	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
DR. Weigert	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Ecobal Deutschland GmbH	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
GAMA Healthcare Ltd.	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
JOVA International	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Lysoform	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Medical Service Höber GmbH & Co.K	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
OPTIMUM 1 GMBH	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
orochemie GmbH + Co. KG	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Peppler GmbH	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
PINO GmbH	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Reckitt Benckiser	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
SARAYA EUROPE	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Schulke & Mayr GmbH	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
Tana Chemie GmbH	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■

**Résultat du test :**  
**Commentaire :**  
 Il faut éviter de changer de désinfectant, surtout lorsqu'un produit est utilisé sur une longue période. Sinon, des dommages au produit ne sont pas à exclure. Comme nous n'avons aucune influence sur la fabrication et sur les matières premières utilisées pour la production de désinfectants, nous devons renoncer à toute garantie. sur la qualité des Nous ne pouvons pas garantir la résistance des produits AKV aux désinfectants.

**Nous vous recommandons**, avant d'appliquer un désinfectant sur les produits AKV, d'effectuer un test de compatibilité à un endroit non visible de la housse.

**Nettoyage avant et après la désinfection :**

- Avant la désinfection, éliminer les résidus huileux et gras à la surface du matériau avec une solution savonneuse au pH neutre.
- Ce n'est qu'ensuite que la surface du matériau doit être désinfectée.
- Pour le nettoyage, utiliser de l'eau tiède et un chiffon en microfibre.

**Légende :**

- Désinfectant adapté
- Désinfectant non adapté

- N'utilisez EN AUCUN CAS des produits de nettoyage, des solvants (alcool), des savons agressifs, des produits de blanchiment ou des produits abrasifs.
- Ces produits peuvent endommager le similicuir et réduire sa durée de vie !
- Les taches de sang doivent être immédiatement éliminées à l'eau froide.
- N'utilisez pas de produits d'entretien du cuir contenant de l'huile ou de la graisse.
- Après la désinfection, essuyer la surface du matériau avec de l'eau.

## Cuir synthétique AKV

La matrice ci-contre montre quels désinfectants sont recommandés, partiellement recommandés ou déconseillés pour la désinfection des surfaces des matériaux de rembourrage skai®. Ces classifications sont basées sur les résultats d'une vaste série de tests effectués sur les matériaux mentionnés.

 Désinfectants recommandés pour la désinfection des surfaces des matériaux de rembourrage skai®.

 Désinfectants recommandés sous certaines conditions pour la désinfection des surfaces des matériaux de rembourrage skai®.

Veillez tester les désinfectants ainsi marqués sur une partie cachée avant de les utiliser sur une grande surface. Si possible, utiliser le produit dilué et ne pas le laisser agir pendant une période prolongée.

 Désinfectants non recommandés pour la désinfection des surfaces des matériaux de rembourrage skai®.

Remarque : la composition des désinfectants correspond à l'état au moment de l'essai effectué. Konrad Hornschuch AG ne peut pas se porter garant des éventuelles modifications apportées à la formulation des désinfectants par les fabricants.

\* Selon les indications du fabricant, efficace contre le SRAS-CoV-2

Temps d'action / utilisation selon le Indications du fabricant sur le produit.

skai 04 / 2022

Substances	Désinfectant																								
 Fabricant	Désinfectant	Antseptica Dr. Hans-Joachim Moltor GmbH	Biguacid S																						
		Descogen Liquid r.u.																							
		Aquagenius Schweiz GmbH	Aquama® Indigo®																						
		B. Braun Melsungen AG	Meliseptol foam pure																						
			Meliseptol rapid																						
		Bode Chemie GmbH	Bacillo® 30 Sensitive																						
			Kohrsolin FF																						
			Mikrobac forte																						
			Dismozon plus																						
		cosiMed GmbH	cosiMed Konzentrat																						
			FD300																						
		Durr Dental AG	FD366																						
			Cleanisept / Wipes																						
		DR. SCHUMACHER GMBH	Optisept																						
			Biguanid Fläche NR																						
			Descosept PUR Wipes RTU																						
			Descosept Sensitive Wipes																						
			Descosept Spezial Wipes																						
			Ultrasol active																						
		Ecolab Deutschland GmbH	Incidin liquid																						
Incidin Pro																									
Incidin Plus																									
Incidin Active																									
Incidin Oxy Wipe S																									
Dr. Hans Rosemann GmbH	Aldasan 2000																								
	Lysiformin Spezial																								
	Perform																								
Schülke & Mayr GmbH	Mikrozid universal liquid																								
	Mikrozid sensitive liquid																								
	Terralin protect																								
Tana Chemie GmbH	Apesin rapid																								

Simili-cuir de skai

## 7.5. entretien et inspection

La table de thérapie ne nécessite pratiquement aucun entretien, mais il convient de vérifier une fois par an que les boulons des articulations pivotantes sont complets et que les dispositifs de blocage des boulons sont présents. La lubrification de toutes les articulations doit être effectuée  $\frac{1}{4}$  par an. Des instructions de lubrification peuvent être demandées à REINBOLD. Vérifier tous les mécanismes de réglage au moins une fois par mois.

Un nouveau contrôle de la sécurité électrique selon la norme DIN VDE 0751-1 doit également être effectué chaque année par un technicien médical qualifié et doit impérativement être effectué après chaque modification du système (par exemple, installation d'un moteur de remplacement ou d'un élément de commutation).

Tous les 24 mois, nous recommandons un contrôle technique de sécurité conformément au §7 MPBetreibV (ordonnance sur les exploitants de produits médicaux) et BGW (association professionnelle des services de santé et d'aide sociale). Un contrôle général doit être effectué en même temps que le contrôle technique de sécurité, c'est-à-dire que toutes les pièces techniques de sécurité doivent être contrôlées, lubrifiées, graissées et nettoyées en conséquence.

## 7.6. Démontage et remontage du moteur de levage pour les réparations

Amenez la table de thérapie dans sa position la plus basse si cela est encore possible.

- Débranchez la fiche d'alimentation et posez un support mou à côté de la table,
- Posez avec précaution la table de thérapie sur le support latéral.
- **Pour le moteur standard et le turbomoteur :**
- Débrancher les connecteurs de la commande manuelle ou à pied et du boîtier de blocage du moteur.
- retirer les sécurités des boulons sur les deux boulons de maintien du moteur de levage
- retirer le boulon de retenue sur le châssis de la table de thérapie et le boulon avant sur la tige de poussée, en notant la position des rondelles ( remonter à l'identique ! )
- Retirer le moteur de levage,
- Attention : ne jamais tourner la tige de poussée de plus de  $\frac{1}{2}$  tour sur le nouveau moteur !



### Attention !

Si, pour une raison quelconque, la table de thérapie devait être basculée à nouveau dans sa position initiale sans moteur de levage intégré, le cadre supérieur s'abaisserait brusquement jusqu'à ce qu'il entre en collision avec le châssis. Cela doit absolument être évité.

**• Il existe un risque d'écrasement et des pièces de la table de thérapie peuvent être endommagées !**

Procéder au montage dans l'ordre inverse.

Il convient d'utiliser un peu de graisse sur les boulons du moteur afin d'éviter tout bruit lors des petits mouvements de rotation.

### 7.7. durée de vie

La durée de vie estimée du produit est de 10 ans. Les fabricants des moteurs linéaires exigent, en cas de poursuite de l'utilisation de la couchette, un remplacement préventif du moteur. Après une estimation de 50.000 réglages, le moteur arrive à la fin d'une durée de fonctionnement sûre.

### 7.8. élimination des appareils

Les tables de thérapie peuvent être équipées de composants électroniques afin de vous offrir un maximum de confort et de sécurité. Les composants électroniques doivent être éliminés de manière appropriée.

Bien que les dispositifs médicaux ne soient pas encore soumis aux directives européennes sur les matériaux dangereux, nous sommes conscients de notre responsabilité et n'utilisons pas de composants électroniques dangereux pour l'environnement au sens de ces directives.

Nous vous aidons volontiers à éliminer votre table de thérapie. La société Reinbold reprend la table dans son intégralité. Alternativement, les composants peuvent être éliminés conformément à la directive sur les déchets électroniques. Les déchets métalliques peuvent être éliminés par des entreprises spécialisées.

## 8. Procédure de notification des dispositifs médicaux Ordonnance sur les exploitants

Si un événement indésirable grave devait se produire avec ce dispositif médical, cet incident doit être signalé ! E est en vigueur en Allemagne : l'Ordonnance relative à la déclaration et à l'information des utilisateurs de dispositifs médicaux (MP AMIV).

Celle-ci sert à l'application du règlement (UE) 2017/745 et du règlement (UE) 2017/746 et régit la notification des incidents graves présumés. L'ancienne MPSV (ordonnance sur les plans de sécurité des dispositifs médicaux) et la MPG (loi sur les dispositifs médicaux) sont totalement obsolètes.

Annoncez donc un accident :

- chez le revendeur spécialisé chez qui vous avez acheté cette chaise longue,
- en outre auprès du fabricant : <https://www.reinbold-online.de/> sous le point de menu Contact
- particulièrement important : auprès de votre autorité nationale pour les dispositifs médicaux, en fonction du pays d'installation.

**Switzerland : Swissmedic** : Il n'existe pas de formulaire spécifique pour les patients. Vous pouvez envoyer votre déclaration par e-mail à [materiovigilance@swissmedic.ch](mailto:materiovigilance@swissmedic.ch).

**Germany: BfArM:** <https://www2.bfarm.de/medprod/mpsv/>

Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM)

(Institut fédéral des médicaments et des dispositifs médicaux (BfArM) )

Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Téléphone: +49 (0) 228 99 307-3256

Kurt-Georg-Kiesinger-Allee 3

E-Mail: [internet@bfarm.de](mailto:internet@bfarm.de)

53175 Bonn

**Mais** : en raison de la modification de la loi MPG à la directive MDR ( 26.5.2021 ), des connaissances nouvelles sont demandées aux fabricants de dispositifs médicaux. Les exploitants et les utilisateurs des dispositifs médicaux doivent disposer de nouvelles connaissances qui ne peuvent pas vraiment être transmises ici. Il est judicieux de donner ici un autre conseil sincère : Après un événement grave - qui, espérons-le, ne se produira jamais - veuillez appeler le distributeur, le fabricant et le BfArM pour qu'ils vous expliquent les étapes actuelles et suivantes. Ils vous aideront !

## 9. Dérangements et leur élimination

Dérangement	Cause possible	Remède
Le moteur de levage ne se déplace pas.	Pas de courant sur la prise, Le câble d'alimentation n'est pas branché, Câble débranché du moteur, Procédure à double pression non prise en compte, Broche non enfichée, Pièce de commande défectueuse, Moteur de levage défectueux.	Lire et appliquer les instructions Réparer la prise de courant, Brancher le câble d'alimentation Insérer la broche de déverrouillage Vérifier les connecteurs Remplacer la partie commande Remplacer le moteur de levage. (Consulter le fabricant)
La roulette de guidage ne tourne pas ou ne peut pas être dirigée.	Roue pivotante encrassée. Roue pivotante endommagée.	Lenkrolle reinigen. Lenkrolle ersetzen.
La tête ne peut plus être réglée / ne maintient pas la position réglée.	Levier d'actionnement défectueux ou cylindre à gaz défectueux.	Hebel und Zylinder auf Beschädigung überprüfen und Rücksprache mit Hersteller halten
La partie centrale ne peut plus être réglée / ne maintient pas la position réglée.	Levier d'actionnement défectueux ou cylindre à gaz défectueux. Pour la version électrique : Interrupteur non branché ou défectueux. <b>Système à double pression non pris en compte</b> Broche enfichable non débloquée Moteur de levage défectueux.	Vérifier que le levier et le cylindre ne sont pas endommagés et consulter le fabricant. Vérifier les connecteurs (si nécessaire, commander une pièce de rechange). <b>Relire et noter</b> Insérer la clé pour déverrouiller Remplacer le moteur de levage. (Consulter le fabricant)
Le repose-pieds ne peut plus être réglé / ne maintient pas la position réglée.	Levier d'actionnement défectueux ou cylindre à gaz défectueux.	Vérifier que le levier et le cylindre ne sont pas endommagés et consulter le fabricant.

## 10. Commande de pièces de rechange/ Contact / Service :

**REINBOLD GmbH & Co. KG**

Im Kreuzfeld 3

D-79364 Malterdingen

Tel. +49 – (0)7644-92692-0

Fax. +49 – (0)7644-92692-29

e-mail: [info@reinbold-online.de](mailto:info@reinbold-online.de)

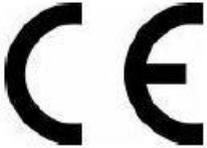
[www.reinbold-online.de](http://www.reinbold-online.de)

Pour toutes les commandes de pièces de rechange / contacts de service, veuillez indiquer toujours le **numéro de série de la table de thérapie LUNA**.

## 11. Explication des symboles de la plaque signalétique

Symbole	Titre du symbole	Description du symbole
	Dispositif médical	Indique que le produit est un dispositif médical.
	Fabricant	Indique le fabricant du dispositif médical. Ce symbole apparaît avec le nom et l'adresse du fabricant.
	Date de fabrication	Indique l'année de fabrication ; avec le numéro de série, le processus de fabrication est clairement défini
	Numéro de série	Indique le numéro de série du fabricant, ce qui permet d'identifier un dispositif médical spécifique.
<b>Typ</b>	Nom du produit	C'est sous ce nom que le produit est promu. Les clients et l'Internet connaissent ce produit sous ce nom.
<b>Total load max.</b>	Charge totale maximale	La charge totale de la table ne doit pas dépasser 150 kg pour un patient et 50 kg supplémentaires pour la part de travail du physiothérapeute.
<b>User weight max.</b>	Poids maximal du patient	Les patients pesant plus de 150 kg ne sont pas autorisés.
	Respecter le mode d'emploi	Indique la nécessité pour l'utilisateur de se référer au mode d'emploi.
	Attention	Signale la nécessité pour l'utilisateur de passer en revue le mode d'emploi afin d'identifier les informations importantes relatives à la sécurité, telles que les avertissements et les précautions, qui, pour diverses raisons, ne peuvent pas être apposées sur le dispositif médical lui-même.
	Signe CE	Ceci indique que toutes les exigences nécessaires pour ce produit sont remplies.
	Déchets électriques uniquement	Le symbole est obligatoire selon la loi sur les déchets d'équipements électriques et électroniques pour les appareils électriques et électroniques qui ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
	Conducteur de protection	Pour plus de sécurité, le support de table est relié de manière conductrice au conducteur de protection de la prise.
	Dispositif de type B	B= Body, la classification de type B est donnée pour les éléments d'application qui ne sont généralement pas conducteurs ou qui peuvent être raccordés à la terre.

## 12. Déclaration de conformité CE

	<b>EU / UE</b> <b>Konformitätserklärung</b> <b>Declaration of Conformity</b> <b>Déclaration de Conformité</b> <b>Dichiarazione di Conformità</b>	
---	--	---

Herstellername & Anschrift: Manufacturer's name & address: Nom du fournisseur & adresse: Nome del produttore & Indirizzo:	Reinbold GmbH & Co. KG Im Kreuzfeld 3 79364 Malterdingen Deutschland / Germany
Produkt- oder Handelsname / Artikelnummern: Name, type or model / numbers of items: Nom, type ou modèle / nombre d'exemplaires: Nome, tipo o modello / numero di esemplari	Vento Scherenliege 2-teilig, Art. Nr. beginnend mit SL2 Scherenliege 2-teilig, Art .Nr. beginnend mit SLW2 LUNA Scherenliege 2 teilig, Art Nr. beginnend mit LS LUNA Ergo Scherenliege 2 teilig, Art Nr. beginnend mit LE Vento Scherenliege 3-teilig, Art. Nr. beginnend mit SL3 Scherenliege 3-teilig, Art .Nr. beginnend mit SLW3 LUNA Scherenliege 3 teilig, Art Nr. beginnend mit LU Vento Bobath Scherenliege, Art. Nr. beginnend mit SLB
BASIS UDI-DI: BASIC UDI-DI: IUD-ID DE BASE: UDI-DI DI BASE:	426062951SCHERENLIEGEN22
Zweckbestimmung: Intended purpose: Destination: Destinazione d'uso:	Therapieliege für die liegende / sitzende Behandlung bei der Krankengymnastik/Physiotherapie, Ergotherapie und physikalischen Therapie und zur Lagerung bei Diagnose. Treatment table for treatment in lying or sitting position in physiotherapy, occupational therapy and physical therapy in general and for storage during diagnosis.
Klasse: Class: Classe: Classi:	Klasse I Class I Classe I Classi I
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die hier aufgeführten Produkte der Verordnung 2017/745/EU entsprechen. We declare under our sole responsibility that the product to which this declaration relates is in conformity with the regulation (EU) 2017/745. Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit auquel se réfère cette déclaration est conforme au règlement (UE) 2017/745. Noi dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto alla quale si riferisce questa dichiarazione di conformità è conforme con regolamento (UE) 2017/745.	
Gültig bis: Valid until: Valable jusqu'à: Valido fino al:	31.12.2023
Malterdingen, den 12.12.2022	 Alexander Reinbold Geschäftsführer / CEO